

苦海滔滔

(Житейское море)

罗斯托夫的都主教伊鄂锡福词曲
麦塔弗罗斯特汉化组译

1. 苦 海 滔 滔, 福 祸 自 招, 世
ku hai tao tao, fu huo zi zhao, shi

人 迷 茫, 不 省 分 毫. 福 祸
ren mi mang, bu xing fen hao. fu huo

自 招, 世 人 迷 茫, 不 省 分 毫.
zi zhao, shi ren mi mang, bu xing fen hao.

- | | |
|-------------------------------|--|
| 2. 上下无常, 进退无恒,
风涛颠沛, 变起不测。 | 2. shang xia wu chang, jin tui wu heng,
feng tao dian pei, bian qi bu ce. |
| 3. 声色之好, 刍豢之味,
今尔宴乐, 明尔病忧。 | 3. sheng se zhi hao, chu huan zhi wei,
jin er yan le, ming er bing you. |
| 4. 今着锦衣, 饫甘饜肥,
天意冥冥, 来日难料。 | 4. jin zhuo jin yi, yu gan yan fei,
tian yi ming ming, lai ri nan liao. |
| 5. 或出北门, 终窶且贫,
且行且泣, 泪流不干。 | 5. huo chu bei men, zhong ju qie pin,
qie xing qie qi, lei liu bu gan. |
| 6. 或尔早歿, 瘞于新墓,
孤魂茕茕, 莫能回首。 | 6. huo er zao mo, yi yu xin mu,
gu hun qiong qiong, mo neng hui shou. |
| 7. 苦海滔滔, 浪涌千重,
浮槎乘流, 不辨西东。 | 7. ku hai tao tao, lang yong qian chong,
fu cha cheng liu, bu bian xi dong. |
| 8. 天有司南, 所指不移,
惊涛骇浪, 人亦不迷。 | 8. tian you si nan, suo zhi bu yi,
jing tao hai lang, ren yi bu mi. |
| 9. (重复第一段) | 9. (повторить первый куплет) |